

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Vorschau

Perspective

Zusatz

Nationalrat / Ständerat

Frühjahrssession 2009

Supplément

Conseil national / Conseil des Etats

Session de printemps 2009

DH 813/814

Stand am:

Etat au:

02.03.2009

Die Zusatzvorschau ergänzt die Vorschau von National- und Ständerat.

Le supplément complète les perspectives du Conseil national et du Conseil des États.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Marina Scherz und Thomas Andrey

Avec la collaboration de
Marina Scherz et Thomas Andrey

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Nationalrat - Conseil national

09.007 Aussenwirtschaftspolitik 2008. Bericht.....	5
09.007 Politique économique extérieure 2008. Rapport.....	5
09.013 2. Stufe konjunkturelle Stabilisierungsmassnahmen, Voranschlag 2009. Nachtrag Ia; weitere Massnahmen.....	6
09.013 2ème phase des mesures de stabilisation conjoncturelle; budget 2009. Supplément Ia; autres mesures.....	6

Ständerat - Conseil des Etats

04.310 Kt.Iv. AG. Konkretisierung des Verbandsbeschwerderechtes hinsichtlich Verantwortlichkeit, Finanzierung und Verfahrensordnung.....	8
04.310 Iv.ct. AG. Droit de recours des associations. Responsabilité, financement et procédure.....	8
05.093 11. AHV-Revision. Leistungsseitige Massnahmen.....	9
05.093 11ème révisions de l'AVS. Mesures relatives aux prestations.....	9
05.094 11. AHV-Revision. Einführung einer Vorruhestandsleistung.....	10
05.094 11ème révision de l'AVS. Introduction d'une prestation de préretraite.....	10
07.098 Patentanwaltsgesetz.....	11
07.098 Loi sur les conseils en brevets.....	11
07.099 Patentgerichtsgesetz.....	12
07.099 Tribunal fédéral des brevets. Loi.....	12
08.054 Bundesgesetz über die technischen Handelshemmnisse.....	13
08.054 Loi sur les entraves techniques au commerce.....	13
08.055 Produktesicherheitsgesetz.....	15
08.055 Loi sur la sécurité des produits.....	15
08.501 Pa.Iv. RK-SR. Erhöhung der Richterstellen am Bundesverwaltungsgericht.....	16
08.501 Iv.pa. CAJ-CE. Augmentation du nombre de postes de juge au Tribunal administratif fédéral.....	16
08.3003 Mo. Nationalrat (RK-NR (07.046)). Forderung nach Wirkungseffizienz.....	17
08.3003 Mo. Conseil national (CAJ-CN (07.046)). Exigence d'efficacité.....	17
08.3530 Mo. Nationalrat (Reimann Lukas). NFA. 100prozentige Kompensation für den Kanton St. Gallen.....	18
08.3530 Mo. Conseil national (Reimann Lukas). RPT. Versement intégral des montants revenant au canton de Saint-Gall.....	18

Nationalrat

Conseil national

**09.007 Aussenwirtschaftspolitik 2008.
Bericht**

**Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission
des Nationalrates vom 18.02.2009**

Die APK-N hat den Bericht über die Aussenwirtschaftspolitik 2008 (09.007 sn) eingehend beraten und ihn als aufschlussreiche und vielseitige Auslegeordnung der aussenwirtschaftlichen Aktivitäten der Schweiz im Jahr 2008 gewürdigt. In ihren Augen zeigt der Bericht in informativer Manier die Pfeiler der schweizerischen Aussenwirtschaft gut auf. Die Kommission setzte sich unter anderem mit der Frage auseinander, wie sich der Handel und die Versorgung mit natürlichen Ressourcen in die aussenwirtschaftspolitische Strategie des Bundesrates einfügen. Des Weiteren wurde insbesondere die Frage der Energieversorgung intensiv diskutiert. Die APK-N begrüsst die Absicht des Bundesrates, nicht nur den Import von Energie zu fördern, sondern auch innenpolitische Massnahmen in Betracht zu ziehen, um die Energieeffizienz zu erhöhen und die Auslandsabhängigkeit von Energieträgern drastisch zu senken. Ferner wurden die Sozial- und Umweltstandards im Rahmen der WTO und den Warenverkehr betreffend die Industrie- und Landwirtschaftsprodukte vertieft erörtert.

Im Rahmen dieser Beratung hat die Kommission dem Freihandelsabkommen zwischen Kanada und den Staaten der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA) sowie dem Landwirtschaftsabkommen zwischen Kanada und der Schweiz einstimmig zugestimmt. Des Weiteren genehmigte die Kommission mit 20 Stimmen bei 3 Enthaltungen das Abkommen zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung Turkmenistans über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen. Das Abkommen zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Republik Madagaskar über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen wurde mit 22 Stimmen bei 3 Enthaltungen genehmigt. Mit 20 Stimmen bei 5 Enthaltungen gut geheissen hat die APK-N zudem den Bundesbeschluss über das Internationale Kaffee-Übereinkommen von 2007. Die Kommissionsminderheit zeigte sich skeptisch, dass auch die jeweiligen Vertragspartner von den Abkommen insofern profitieren, das Armutsrisiko zu verkleinern. Schliesslich stimmte sie mit 22 Stimmen bei 1 Enthaltung dem Bundesbeschluss zur Genehmigung von zolltarifarischen Massnahmen zu.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

**09.007 Politique économique extérieure
2008. Rapport**

**Communiqué de presse de la commission de politique
extérieure du Conseil national du 18.02.2009**

La CPE-N a procédé à un examen approfondi du rapport sur la politique économique extérieure 2008 (09.007 én). Elle a estimé que ce rapport, bien documenté, dressait un état des lieux instructif et varié de la politique économique extérieure menée par la Suisse en 2008 et qu'il mettait bien en évidence les piliers de cette politique. La commission a débattu de la place que le commerce et l'approvisionnement en ressources naturelles occupent dans la stratégie économique extérieure du Conseil fédéral. Elle s'est notamment penchée sur la question de l'approvisionnement énergétique, saluant la volonté du Conseil fédéral de ne pas se limiter à encourager l'importation d'énergie, mais également de prendre en considération des mesures de politique intérieure visant à augmenter l'efficacité énergétique et à réduire notablement la dépendance de l'étranger. Enfin, la commission a également abordé en détail la question des normes sociales et environnementales dans le cadre de l'OMC, avant de se pencher sur la circulation des produits industriels et agricoles.

Dans le cadre de cet examen, la CPE-N a approuvé plusieurs accords, à commencer par un accord de libre-échange entre le Canada et les Etats de l'association européenne de libre-échange (AELE) et un accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse, qui ont tous deux fait l'unanimité. Avec 3 abstentions et respectivement 20 et 22 voix, la commission a donné son aval à deux accords concernant la promotion et la protection réciproque des investissements, le premier conclu avec le Gouvernement du Turkménistan et le second, avec la République de Madagascar. En outre, la CPE-N a donné son aval, par 20 voix et 5 abstentions, à un arrêté fédéral portant approbation de l'Accord international de 2007 sur le café. Enfin, l'arrêté fédéral portant approbation de mesures touchant le tarif des douanes a été approuvé par 22 voix et 1 abstention.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

Nationalrat

Conseil national

09.013 2. Stufe konjunkturelle Stabilisierungsmassnahmen, Voranschlag 2009. Nachtrag Ia; weitere Massnahmen

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 26.02.2009

Die WAK-N hat wie zuvor ihre ständerätliche Schwesterkommission die Botschaft des Bundesrates über die zweite Stufe der konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen geprüft (09.013).

Die Kommission befasste sich mit denjenigen Vorlagen, die Gesetzesänderungen erfordern (Vorlagen 4 und 5).

Das Bundesgesetz über die befristete Ergänzung der Versicherungsleistungen der Schweizerischen Exportrisikoversicherung (Vorlage 4) wurde von der Kommission mit 19 zu 1 Stimmen bei 4 Enthaltungen angenommen.

Die befristeten Massnahmen zielen bekanntlich auf die Reduktion der Finanzierungskosten des Exporteurs und auf einen erleichterten Zugang zu Exportfinanzierungen ab. Diese Massnahmen umfassen

- die Erweiterung der Versicherung von Vertragsgarantien durch eine Bondgarantie;
- die Einführung einer Refinanzierungsgarantie;
- die Einführung einer Versicherung zur Vorfinanzierung der Herstellungskosten von Exporten.

Die Kommission unterstützt diese gemäss Vorschlag des Bundesrates auf Ende 2011 befristeten Massnahmen.

Eine Minderheit der Kommission beantragt, in der Vorlage zu ergänzen, dass die vorgesehenen Erleichterungen nur gewährt werden können, wenn die Grundsätze der schweizerischen Aussenpolitik namentlich im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit, der Friedenspolitik, der Menschenrechte und der Umweltpolitik eingehalten werden.

Ebenfalls im Rahmen der konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen befasste sich die Kommission mit der Revision des Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes (Vorlage 5 der Botschaft). Mit 16 zu 7 Stimmen pflichtete sie einer Bestimmung bei, wonach bei substanziellen energetischen Erneuerungen von Gebäuden mit einem Baualter von mehr als 20 Jahren ein Erlass möglich ist. Dieser Verzicht auf die Darlehensrückforderung fügt sich in die bereits bestehende Möglichkeit, Vorschüsse und Zinsen zu erlassen. Diese Massnahme ist bis 2012 befristet.

Eine Minderheit sprach sich gegen diese Vorlage aus, da es in ihren Augen ungewiss ist, ob sich mit dieser Massnahme die Konjunktur effektiv beeinflussen lässt.

Die Massnahmen zur konjunkturellen Stabilisierung werden in der kommenden Frühjahrssession in beiden Räten behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.013 2ème phase des mesures de stabilisation conjoncturelle; budget 2009. Supplément Ia; autres mesures

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 26.02.2009

Après l'examen de la commission sœur du Conseil des Etats, la CER-N s'est occupée du message du Conseil fédéral concernant la deuxième phase des mesures de stabilisation conjoncturelle (09.013).

La commission a traité les projets qui comportent des révisions législatives (projets 4 et 5).

La loi fédérale sur l'extension provisoire des prestations de l'assurance suisse contre les risques à l'exportation (le projet 4) a été adoptée par la commission avec 19 voix contre 1 et 4 abstentions.

Rappelons que les mesures provisoires prévues par le Conseil fédéral ont pour objectif de réduire les coûts de financement supportés par les exportateurs ainsi que de faciliter l'accès au financement des exportations. Concrètement elles impliquent:

- l'extension de l'assurance des garanties contractuelles par une garantie des cautions;
- la mise en place d'une garantie de refinancement;
- la mise en place d'une assurance pour le préfinancement des coûts de production des produits d'exportation.

A l'instar du Conseil fédéral, la commission soutient cette mesure limitée à fin 2011.

Une minorité de la commission propose d'ajouter dans le projet que les facilitations envisagées puissent être accordées uniquement si les principes de la politique extérieure suisse, notamment dans les domaines de la coopération au développement, de la politique de paix, des droits de l'homme et de la politique environnementale, sont respectés.

Toujours dans le cadre des mesures de stabilisation conjoncturelle, la commission s'est occupée de la révision de la loi encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logement (projet 5 du message). Par 16 voix contre 7, la commission soutient la possibilité d'une remise en cas d'assainissement énergétique substantiel pour les bâtiments de plus de 20 ans. Cette renonciation au remboursement du prêt s'ajoute aux possibilités de remise des avances et des intérêts actuellement en vigueur. Cette mesure sera limitée à fin 2012.

Une minorité s'oppose à ce projet de loi parce qu'elle n'est pas convaincue que cette mesure ait un réel impact conjoncturel.

Le paquet de mesures de stabilisation conjoncturelle sera traité par les deux conseils lors de la prochaine session de printemps.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Medienkonferenz der Finanzkommission des Nationalrates vom 27.02.2009

Bern (sda) Die Finanzkommission (FK) des Nationalrates befürwortet das zweite Programm zur Stabilisierung der Konjunktur mit 700 Millionen Franken. Sie hat ihm am Freitag mit 20 zu 3 Stimmen zugestimmt.

Im November hatte der Bundesrat eine Aufstockung des Budgets um 341 Millionen verabschiedet, die das Parlament weitgehend übernahm. Die letzten Arbeitsbeschaffungsreserven im Umfang von 550 Millionen wurden aufgelöst. Jetzt soll der «Konjunkturschock» mit weiteren 700 Millionen abgedeckt werden.

Anträge, mehr Gelder in Energie, Verkehr und Soziales einzuschliessen, seien abgelehnt worden, sagte Christian Levrat (SP/FR) namens der FK vor den Medien in Bern. Ein Rückweisungsantrag sei klar abgelehnt worden. Der Bundesrat müsse vor der Beratung des Budgets 2010 über seine Massnahmen berichten.

Die Mehrausgaben sollen noch im laufenden Jahr wirksam werden. Rund 390 Millionen sind für Strasse und Schiene vorgesehen, 100 Millionen für die Regionalpolitik, 80 Millionen für Umwelt und Energie, 50 Millionen für die Forschung und 40 Millionen für Sanierungen von Bundesbauten.

Zu dem Massnahmenpaket gehört auch die Verlängerung der Kurzarbeitsentschädigung von 12 auf 18 Monate. Zudem müssen die Unternehmen nur noch einen statt zwei oder drei Karenztage einhalten. Das konnte der Bundesrat auf dem Verordnungsweg beschliessen.

Das Parlament wird sich in der kommenden Session über das bundesrätliche Stabilisierungsprogramm aussprechen.

Auskünfte

Stefan Koller Kommissionssekretär, 031 323 21 53

Conférence de presse de la commission des finances du Conseil national du 27.02.2009

Berne (ats) Le deuxième programme de relance devisé à 700 millions devrait passer sans problème le cap du National. La commission des finances de ce conseil a donné son aval par 20 voix contre 3 sans en revoir la portée financière. Seule la gauche aimerait dépenser plus.

Contrairement au Conseil fédéral et à la majorité bourgeoise, la minorité considère que la Suisse se trouve dans une situation économique grave. Selon elle, il ne faudrait donc pas attendre juin et un éventuel troisième plan pour s'affranchir du corset du frein à l'endettement, a expliqué Christian Levrat (PS/FR) vendredi devant la presse.

La gauche proposera au plénum de revoir à la hausse les crédits en matière de politique énergétique, de politique des transports et d'assurances sociales. La commission n'a apporté qu'une retouche au paquet ficelé par le Conseil fédéral, en lui demandant de présenter un rapport sur l'efficacité de ces mesures d'ici l'été.

700 millions au total

Avec le deuxième programme conjoncturel, la Confédération financera une série de projets pour un total de 700 millions de francs. Il s'agit pour moitié (390 millions) d'investissements anticipés et pour moitié (310 millions) de nouvelles dépenses.

Quelque 320 millions sont destinés en 2009 à l'infrastructure ferroviaire, de loin le poste le plus important. Au total, il s'agit de plus de 100 projets ferroviaires isolés, la plupart de moyenne et faible envergure, touchant toutes les régions du pays.

Dans le domaine routier, il s'agit d'avancer de 2011 à 2009 la mise en chantier de la suppression de deux importants goulets d'étranglement sur les routes nationales. Investissements: 140 millions.

Environ 100 millions vont à des projets relevant de la nouvelle politique régionale et 50 millions à la recherche appliquée.

L'environnement et l'énergie (forêts, protection de la nature et du paysage, photovoltaïque, chauffage à distance) représentent un poste de quelque 80 millions. L'assainissement des bâtiments, des EPF et d'armasuisse devrait recevoir 40 millions et le marketing de l'offre touristique 12 millions.

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de la commission, 031 323 21 53

Ständerat

Conseil des Etats

04.310 Kt.IV. AG. Konkretisierung des Verbandsbeschwerderechts hinsichtlich Verantwortlichkeit, Finanzierung und Verfahrensordnung

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 20.02.2009

Einstimmig beantragt die Kommission, die Aargauer Standesinitiative «Konkretisierung des Verbandsbeschwerderechts hinsichtlich Verantwortlichkeit, Finanzierung und Verfahrensordnung» (04.310) abzuschreiben. Die einzige bislang nicht erfüllte Forderung dieser Initiative – Verbandsbeschwerden seien bei Projekten auszuschliessen, zu denen rechtskräftige Volksentscheide vorliegen – war auch Gegenstand der Volksinitiative «Verbandsbeschwerderecht. Schluss mit der Verhinderungspolitik – Mehr Wachstum für die Schweiz»; diese wurde aber in der Abstimmung vom 30. November 2008 von Volk und Ständen deutlich abgelehnt. Die anderen Anliegen wurden mit der Revision des Umweltschutzgesetzes vom 20. Dezember 2006 sowie mit der Revision der entsprechenden Verordnungen des Bundesrates vom 19. September 2008 erfüllt, d.h. mit der Verordnung über die Bezeichnung der im Bereich des Umweltschutzes sowie des Natur- und Heimatschutzes beschwerdeberechtigten Organisationen (VBO; SR 814.076) und der Verordnung über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPV; SR 814.011).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

04.310 Iv.ct. AG. Droit de recours des associations. Responsabilité, financement et procédure

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 20.02.2009

La commission propose à l'unanimité de classer l'initiative du canton d'Argovie „Droit de recours des associations. Responsabilité, financement et procédure» (04.310). Le seul point de cette initiative qui n'est aujourd'hui pas satisfait, soit la suppression de la possibilité de recourir contre les projets ayant fait l'objet d'une votation, faisait aussi l'objet de l'initiative populaire «Droit de recours des organisations: Assez d'obstructionnisme – Plus de croissance pour la Suisse»; celle-ci a été rejetée nettement par le peuple et les cantons le 30 novembre 2008. Les autres points ont été réalisés par la révision de la loi sur la protection de l'environnement du 20.12.2006 ainsi que la révision des ordonnances concernées, décidée par le Conseil fédéral le 19.9.2008: ordonnance relative à la désignation des organisations habilitées à recourir dans les domaines de la protection de l'environnement ainsi que de la protection de la nature et du paysage (ODO; RS 814.076), et ordonnance relative à l'étude de l'impact sur l'environnement (OEIE; RS 814.011).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission
031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

**05.093 11. AHV-Revision.
Leistungsseitige Massnahmen**

**Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit
und Gesundheit des Ständerates vom 20.02.2009**

Nachdem die Kommission an ihrer letzten Sitzung vom 26. Januar 2009 einstimmig auf die 11. AHV-Revision (Leistungsseitige Massnahmen, 05.093) eingetreten und die Detailberatung begonnen hatte, standen heute die zentralen Punkte der Revision, die Erhöhung des Rentenalters der Frauen und der Vorbezug der Rente zur Entscheidung an. Zur Diskussion standen vier Modelle zur Erleichterung der Frühpensionierung: ein auf 10 Jahre befristeter differenzierter Kürzungsausgleich, ein unbefristeter differenzierter Kürzungsausgleich, ein Bundesgesetz über Beihilfen an Überbrückungsrenten sowie die Vorruhestandsleistung gemäss der Vorlage des Bundesrats.

Die Vorlage wird in der Sommersession 2009 dem Rat unterbreitet.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

**05.093 11ème révisions de l'AVS.
Mesures relatives aux prestations**

**Communiqué de presse de la commission de la sécurité
sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du
20.02.2009**

Après avoir décidé, à l'unanimité, d'entrer en matière sur la 11e révision de l'AVS (Mesures relatives aux prestations, 05.093) et commencé la discussion par article du projet lors de sa séance du 26 janvier 2009, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) devait aujourd'hui se prononcer sur les points principaux de la réforme, c'est-à-dire le versement anticipé des rentes et le relèvement de l'âge de la retraite pour les femmes. Concernant le premier point, quatre modèles étaient proposés, qui visaient à faciliter la retraite anticipée: l'application d'une réduction différenciée des rentes AVS limitée à 10 ans, l'application d'une réduction différenciée des rentes illimitée dans le temps, l'adoption d'une loi fédérale relative aux aides financières aux rentes-ponts et le versement d'une prestation de préretraite (selon le projet du Conseil fédéral).

L'Objet sera traité lors de la session d'été 2009.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

Ständerat

Conseil des Etats

05.094 11. AHV-Revision. Einführung einer Vorruhestandsleistung

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 20.02.2009

Nach eingehender Diskussion hat die Kommission mit 11 zu 2 Stimmen entschieden, nicht auf die Vorlage des Bundesrats zur Einführung einer Vorruhestandsleistung (05.094) einzutreten. Damit stand auch das Modell über Beihilfen an Überbrückungsrenten nicht mehr zur Diskussion, das wie das Modell des Bundesrats von bedarfsabhängigen Hilfen ausging. Mit 10 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung entschied sich die Kommission anschliessend für das Modell des befristeten differenzierten Kürzungsausgleichs gegenüber dem unbefristeten Modell, welches auch eine stärkere Differenzierung der Kürzung vorgesehen hatte. In einer weiteren Abstimmung obsiegte dann die befristete differenzierte Kürzung mit 8 zu 5 Stimmen gegenüber dem Beschluss des Nationalrats, der beim Vorbezug der Rente eine rein mathematische Kürzung vorsieht. Anschliessend hat die Kommission mit 10 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung der Erhöhung des Rentenalters der Frauen auf 65 Jahre zugestimmt. Gegen Ende der zügig fortgesetzten Detailberatung hat die Kommission festgestellt, dass die Koordination mit dem Bundesgesetz über die Berufliche Vorsorge (BVG, Kapitel 8) vom Nationalrat in die Vorlage aufgenommen wurde, ohne dass dazu eine Botschaft vorliegt. Insbesondere die Frage der Weiterbeschäftigung eines Arbeitnehmers im Falle des Vorbezugs einer ganzen oder halben Rente gab nun zu zahlreichen Fragen Anlass, die vor der Debatte im Plenum beantwortet werden müssen. Gleiches gilt für die Koordination der Übergangsbestimmungen des Bundesrats mit jenen des Antrags der Kommission und die finanziellen Auswirkungen der gefassten Beschlüsse. An der nächsten Sitzung vom 6./7. April 2009 wird **die Vorlage zu Ende beraten und in der Sommersession 2009 dem Rat unterbreitet.**

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

05.094 11ème révision de l'AVS. Introduction d'une prestation de préretraite

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 20.02.2009

Après avoir étudié attentivement ces quatre possibilités, la commission a tout d'abord décidé, par 11 voix contre 2, de ne pas entrer en matière sur le projet d'introduction d'une prestation de préretraite (05.094) présenté par le Conseil fédéral, ne voulant pas de projet fondé sur le versement d'aides liées aux besoins, ce qui éliminait aussi de fait le modèle des aides financières aux rentes-ponts. Elle a ensuite choisi, par 10 voix contre 2 et 1 abstention, le modèle de réduction des rentes différenciées limitée dans le temps plutôt que le modèle illimité qui prévoyait un écart plus marqué entre les réductions. Lors d'un second vote, elle s'est de nouveau prononcée en faveur du modèle de réduction différenciée limitée dans le temps, par 8 voix contre 5, allant à l'encontre de la décision du Conseil national, qui visait à opérer une réduction purement mathématique des rentes en cas de versement anticipé. Enfin, elle s'est prononcée en faveur du relèvement à 65 ans de l'âge de la retraite pour les femmes, par 10 voix contre 2 et 1 abstention. Arrivant à la fin de cette discussion par article, la commission a constaté que le Conseil national avait retenu dans le projet la possibilité de coordonner cette révision avec la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP, ch. 8), sans toutefois qu'un message ait été publié sur ce sujet. Une question notamment, celle du maintien au travail de l'employé en cas de versement anticipé d'une demi-rente ou d'une rente entière, a soulevé de nombreuses interrogations auxquelles il faudra répondre avant d'entamer les débats au conseil. Il en va de même des questions que posent la coordination des dispositions transitoires préconisées par le Conseil fédéral avec la proposition déposée par la commission et l'impact qu'auraient les décisions prises du point de vue financier. A sa prochaine séance, les 6 et 7 avril 2009, la commission terminera l'examen de ce projet ; **elle le transmettra à son conseil à la session d'été 2009.**

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

Ständerat

Conseil des Etats

07.098 Patentanwaltsgesetz

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 20.02.2009

Im Rahmen der Differenzbereinigung schloss sich die Kommission beim Patentanwaltsgesetz in allen Punkten dem Nationalrat an. Beim Patentgerichtsgesetz hält sie mit 8 zu 4 Stimmen am Beschluss des Ständerates fest, wonach die Bundesversammlung sämtliche (hauptamtliche wie nebenamtliche) Richterinnen und Richter wählt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.098 Loi sur les conseils en brevets

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 20.02.2009

Dans le cadre de l'examen des divergences, la commission s'est entièrement ralliée au Conseil national pour ce qui est de la loi sur les conseils en brevets. Dans la loi sur le Tribunal fédéral des brevets, elle maintient par 8 voix contre 4 la décision du Conseil des Etats selon laquelle l'Assemblée fédérale élit l'ensemble des juges (juges ordinaires et juges suppléants).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission
031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

07.099 Patentgerichtsgesetz

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 20.02.2009

Im Rahmen der Differenzbereinigung schloss sich die Kommission beim Patentanwaltsgesetz in allen Punkten dem Nationalrat an. Beim Patentgerichtsgesetz hält sie mit 8 zu 4 Stimmen am Beschluss des Ständerates fest, wonach die Bundesversammlung sämtliche (hauptamtliche wie nebenamtliche) Richterinnen und Richter wählt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.099 Tribunal fédéral des brevets. Loi

Communiqué de presse de la commission de des affaires juridiques du Conseil des Etats du 20.02.2009

Dans le cadre de l'examen des divergences, la commission s'est entièrement ralliée au Conseil national pour ce qui est de la loi sur les conseils en brevets. Dans la loi sur le Tribunal fédéral des brevets, elle maintient par 8 voix contre 4 la décision du Conseil des Etats selon laquelle l'Assemblée fédérale élit l'ensemble des juges (juges ordinaires et juges suppléants).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission
031 322 97 10

08.054 Bundesgesetz über die technischen Handelshemmnisse

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 24.02.2009

Anlässlich ihrer Sitzung vom 30. Oktober ist die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates (WAK-S) einstimmig auf die vorliegende Botschaft des Bundesrates zur Teilrevision des Bundesgesetzes über die technischen Handelshemmnisse eingetreten. Am 29. Januar hat sie eine erste Lesung der vorgeschlagenen Gesetzesänderung vorgenommen und dabei gewisse Grundsatzentscheide gefällt. An der aktuellen Sitzung hat die Kommission eine 2. Lesung durchgeführt. In der Zwischenzeit hatte die Verwaltung zu den getroffenen Grundsatzentscheidungen Stellung genommen und ausserdem einige offene Punkte geklärt.

Was die autonome Einführung des so genannten Cassis-de-Dijon-Prinzips betrifft, hält die Kommission an ihrem Grundsatzentscheid der letzten Sitzung fest, der Botschaft des Bundesrates zu folgen. Dadurch sollen in der Schweiz auch solche Produkte in Verkehr gebracht werden können, welche nach den Vorschriften der EG oder eines EG/EWR-Mitgliedstaates hergestellt und dort rechtmässig in Verkehr sind. Das Cassis-de-Dijon-Prinzip wird nicht gelten für Produkte, die einer Zulassungspflicht oder einem Einfuhrverbot unterliegen oder einer vorgängigen Einfuhrbewilligung bedürfen, ebenso wenig wie für Produkte, für die der Bundesrat Ausnahmen beschlossen hat.

Bei den Bestimmungen zur Vermeidung der Inländerdiskriminierung hat die Kommission im Januar die Lösung des Bundesrates abgelehnt und sich stattdessen für eine liberalere Variante entschieden, wonach Schweizer Produzenten, welche nur für den Schweizer Markt produzieren, beantragen können, nach den Vorschriften der EG oder eines EG- oder EWR-Mitgliedstaates produzieren zu dürfen, auch wenn kein Härtefall vorliegt. Die Kommission bestätigt nun diesen Entscheid. Sie präzisiert allerdings die Bedingungen, welche ein Schweizer Hersteller, der nur für den inländischen Markt produziert, erfüllen muss. Die Bewilligung wird demnach erteilt, wenn der Gesuchsteller glaubhaft macht, dass er die Konformität seines Produktes mit den Vorschriften der EG oder eines EG- oder EWR-Mitgliedstaates gewährleisten kann und wenn keine überwiegenden öffentlichen Interessen gefährdet sind. Die Bewilligung kann als Allgemeinverfügung erteilt werden.

An der letzten Sitzung hat die Kommission ausserdem entschieden, dass ein Schweizer Produzent, der für seine Produkte die Schweiz als Produktionsland angibt, auch angeben muss, nach welchen ausländischen technischen Vorschriften das entsprechende Produkt hergestellt worden ist. Die Kommission beschliesst nun mit 7 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen, diese Bestimmung wieder aus dem Gesetz zu streichen. Sie begründet diesen Entscheid damit, dass sie keine neue Diskriminierung für inländische Hersteller gegenüber ausländischen Produzenten kreieren will.

Für den Import von Lebensmitteln beschloss die Kommission an der letzten Sitzung, dem Bundesrat zu folgen. Gemäss diesem Entscheid bedarf das Inverkehrbringen von Lebensmitteln, welche durch die Anwendung des Cassis-de-Dijon-Prinzips in die Schweiz kommen, einer Bewilligung des Bundesamtes für Gesundheit (BAG). Für die aktuelle Sitzung hat die Verwaltung nun neue, schlankere Bestimmungen für die Erteilung dieser Bewilligung erarbeitet. Die Kommission

08.054 Loi sur les entraves techniques au commerce

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 24.02.2009

A sa séance du 30 octobre 2008, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats (CER-E) était entrée en matière, à l'unanimité, sur le message du Conseil fédéral concernant la révision partielle de la loi fédérale sur les entraves techniques au commerce. Le 29 janvier dernier, elle a procédé à une première lecture du projet et pris plusieurs décisions de principe, chargeant ensuite l'administration de prendre position sur ces décisions et de clarifier plusieurs points. Forte des explications fournies entre-temps, la commission a procédé à une seconde lecture.

S'agissant de l'introduction autonome du principe dit « Cassis de Dijon », la commission maintient sa décision de suivre le message du Conseil fédéral. La révision de la loi doit ainsi permettre aux produits fabriqués selon les prescriptions de la CE ou d'un pays membre de la CE/EEE et mis légalement sur le marché de ces pays de circuler en principe librement en Suisse. Le principe dit «Cassis de Dijon» ne s'appliquera toutefois pas aux produits soumis à homologation, ni aux produits dont l'importation est interdite ou soumise à autorisation ; il ne s'appliquera pas non plus aux produits pour lesquels le Conseil fédéral a établi des exceptions.

En ce qui concerne les dispositions destinées à empêcher la discrimination des producteurs suisses, la commission a rejeté en janvier dernier la solution préconisée par le Conseil fédéral, pour opter pour une variante plus libérale selon laquelle les producteurs suisses produisant uniquement pour le marché suisse peuvent demander à être soumis aux normes européennes, même lorsqu'il ne s'agit pas de cas de rigueur. La commission confirme sa position en précisant toutefois les conditions à remplir : le producteur intéressé doit établir de manière crédible qu'il peut garantir la conformité de son produit aux normes de la CE ou d'un Etat membre de la CE/EEE, et sa demande ne doit pas mettre en péril des intérêts publics prépondérants. L'autorisation peut être accordée sous la forme d'une décision de portée générale.

A sa dernière séance, la CER-E a en outre décidé qu'un producteur suisse qui mentionne la Suisse comme pays de production devait également indiquer les normes techniques étrangères selon lesquelles le produit concerné a été fabriqué. Par 7 voix contre 3 et 2 abstentions, la commission revient sur cette décision : elle préfère biffer cette disposition afin de ne pas créer de nouvelle discrimination pour les producteurs suisses à l'égard des producteurs étrangers.

Concernant l'importation de denrées alimentaires, la commission a décidé, à sa dernière séance, de suivre le Conseil fédéral, qui voulait soumettre à une autorisation de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) la mise sur le marché suisse de denrées alimentaires dans le cadre de l'application du principe dit « Cassis de Dijon ». A la demande de la commission, l'administration a préparé de nouvelles dispositions visant à régir de manière plus souple l'octroi d'une telle autorisation. Avec la voix prépondérante de sa présidente et 3 abstentions la commission s'est prononcée en faveur de cette proposition et contre la suppression du régime spécial pour les denrées alimentaires. Elle souligne une nouvelle fois que ce dispositif est nécessaire pour protéger la santé publique et alléger la charge de travail que les opérations de contrôle des denrées alimentaires entraînent pour les cantons. En outre, il

spricht sich mit Stichtentscheid der Präsidentin bei 3 Enthaltungen für diesen Vorschlag und gegen die Streichung der Spezialregelung für die Lebensmittel aus. Sie hält damit am Argument fest, dass diese Regelung für den Gesundheitsschutz und die Entlastung der Kantone bei der Lebensmittelkontrolle notwendig ist. Ausserdem kann die Inländerdiskriminierung vermieden werden. Die Bewilligung wird vom BAG nämlich als Allgemeinverfügung erteilt, auf welche sich ausländische und inländische Hersteller berufen können. Nach Meinung der Minderheit sollten die Lebensmittel wie alle anderen Produkte behandelt werden und ohne Bewilligung in die Schweiz importiert werden können, sofern sie den technischen Vorschriften der EG oder eines EG- oder EWR-Mitgliedstaates entsprechen und dort rechtmässig in Verkehr sind. Sie stellt deshalb dem Ständerat den Antrag, die gesamten Sondervorschriften über die Lebensmittel zu streichen. Ebenfalls im Bezug auf die Lebensmittel spricht sich die Kommission mit 6 zu 4 Stimmen gegen einen Antrag aus, die Sonderregelung auf Gebrauchsgegenstände auszuweiten.

Bezüglich der Marktüberwachung von Produkten, die nach ausländischen technischen Vorschriften hergestellt wurden, argumentierte die Kommission in der ersten Lesung, dass die vom Bundesrat vorgeschlagene Lösung ein Problem darstellt, wenn der Importeur nicht nachweisen kann, dass ein Produkt den EG-Vorschriften entspricht. Diese Regelung würde an die betroffenen Personen zu hohe Anforderungen stellen, zum Beispiel dann, wenn sie ein bestimmtes Dokument vom Hersteller nicht erhalten können. Deshalb hat die Kommission die Verwaltung damit beauftragt, ihr einen neuen Vorschlag zu unterbreiten, bei welchem bei der Marktüberwachung von der Vermutung ausgegangen wird, dass die Vorschriften eingehalten werden. Erst beim Verdacht, dass die technischen Vorschriften nicht erfüllt sind, sollen entsprechende Nachweise eingefordert werden können. In der zweiten Lesung ist die WAK-S nun doch einstimmig – mit einer kleinen Änderung – auf die Vorlage des Bundesrates eingeschwenkt. Für die Marktüberwachung eines Produktes, das nach ausländischen technischen Vorschriften in Verkehr gebracht wurde, ist demnach nachzuweisen, dass es den technischen Vorschriften der EG oder eines EG- oder EWR-Mitgliedstaates entspricht. Im Gegensatz zum Vorschlag des Bundesrates müssen die Vorschriften dabei nicht genau und vollständig benannt werden. Bezüglich der Bedenken der ersten Lesung liess sich die Kommission von der Verwaltung überzeugen, dass das Vorlegen einer Erklärung der verantwortlichen Person, d.h. einer Selbstdeklaration, wonach das Produkt den technischen Vorschriften der EG oder eines EG- oder EWR-Mitgliedstaates entspricht, in der Regel als Nachweis genügt. Diese Erklärung hat schriftlich zu erfolgen, ist aber an keine weiteren formalen Bedingungen gebunden. Sie kann in einem eigens dafür erstellten Dokument abgegeben werden, kann aber auch Bestandteil eines anderen Dokumentes sein, wie zum Beispiel einer Rechnung.

Die Kommission heisst die Revision des Bundesgesetzes über die technischen Handelshemmnisse in der Gesamtabstimmung mit 9 zu 0 Stimmen bei einer Enthaltung gut. Die Vorlage wird in der Frühlingssession im Ständerat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

permet d'éviter toute discrimination des producteurs suisses, puisque l'autorisation serait octroyée par l'OFSP sous la forme d'une décision de portée générale, applicable aussi bien aux producteurs étrangers qu'aux producteurs suisses. La minorité propose, quant à elle, au Conseil des Etats de biffer toutes les dispositions spécifiques relatives aux denrées alimentaires. Elle estime en effet que ces dernières doivent, comme n'importe quel autre produit, pouvoir être importées en Suisse sans autorisation pour autant qu'elles satisfassent aux prescriptions techniques de la CE ou d'un pays membre de la CE/EEE et qu'elles aient été mises légalement sur le marché de ces pays. Toujours en ce qui concerne les denrées alimentaires, la commission a refusé, par 6 voix contre 4, une proposition d'étendre aux objets usuels le régime spécial relatif aux denrées alimentaires.

Pour ce qui est de la surveillance du marché pour les produits fabriqués conformément à des prescriptions techniques étrangères, la commission a estimé, en première lecture, que la solution proposée par le Conseil fédéral était problématique dans la mesure où il se peut que l'importateur ne soit pas à même de prouver la conformité d'un produit aux normes européennes. Cette réglementation exige trop des personnes concernées notamment lorsqu'elles ne peuvent obtenir du fabricant le document requis. C'est pourquoi la commission a chargé l'administration de lui soumettre une nouvelle proposition, qui présupposerait a priori une conformité des produits aux prescriptions techniques, la preuve de conformité n'étant exigée qu'en cas de soupçon de non-respect. En deuxième lecture, la CER-E se rallie toutefois à l'unanimité au projet du Conseil fédéral. Celui-ci prévoit que, aux fins de surveillance d'un produit mis sur le marché sur la base de prescriptions techniques étrangères, il s'agit d'apporter la preuve que le produit satisfait aux prescriptions techniques de la CE ou d'un pays de la CE/EEE. La commission propose toutefois de biffer du projet du gouvernement la nécessité de mentionner les prescriptions techniques de façon précise et complète. Répondant aux préoccupations émises par la commission en première lecture, l'administration a expliqué à la commission que la présentation, par la personne responsable, d'un document déclarant que le produit satisfait aux prescriptions voulues constitue en règle générale une preuve suffisante. L'administration a en outre précisé que cette déclaration doit se faire par écrit, mais sans autres conditions formelles, et qu'elle peut soit constituer un document distinct, soit être intégrée à un autre document, par exemple une facture.

Au vote sur l'ensemble, la commission approuve la révision de la loi sur les entraves techniques au commerce par 9 voix contre 0 et 1 abstention. Le Conseil des Etats se penchera sur le projet à la session de printemps.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

Conseil des Etats

08.055 Produktesicherheitsgesetz

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 24.02.2009

Die Kommission hat am 30. Januar eine erste Lesung dieser Vorlage vorgenommen, die in engem Zusammenhang mit dem Entwurf zur Revision des Bundesgesetzes über die technischen Handelshemmnisse (THG) steht und die das Bundesgesetz über die Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten (STEG) ersetzen soll. Sie stimmte den Bestimmungen der Vorlage insgesamt zu. In ihren Augen lässt sich damit gewährleisten, dass die in- und ausländischen Produkte das gleiche Sicherheitsniveau haben, wodurch das Vertrauen in die Sicherheit der Produkte gestärkt wird. Für die schweizerischen und ausländischen Hersteller werden somit auch die aufgrund unterschiedlicher Sicherheitsanforderungen bestehenden technischen Handelshemmnisse beseitigt.

In einer zweiten Lesung hat die WAK-S nun gewisse noch offene Punkte der Vorlage geprüft und dabei keine wesentlichen Änderungen beschlossen. In der Gesamtabstimmung nimmt die Kommission die Revision des Produktesicherheitsgesetzes einstimmig an. Das Geschäft wird in der Frühlingssession zusammen mit der Revision des THG behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.055 Loi sur la sécurité des produits

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 24.02.2009

La commission a procédé le 30 janvier à une première lecture de ce projet, qui est en lien étroit avec le projet de révision de loi sur les entraves techniques au commerce (LETC) et qui est appelé à remplacer la loi fédérale sur la sécurité d'installations et d'appareils techniques (LSIT). Elle a approuvé dans son ensemble les dispositions de ce projet, qui, à ses yeux, permettra de garantir que les produits suisses et étrangers auront le même niveau de sécurité. Il en résultera un gain de confiance dans la sécurité des produits. Pour les producteurs suisses et étrangers, les entraves techniques au commerce dues à des exigences de sécurité différentes seront aussi ainsi levées.

Après avoir examiné le projet en seconde lecture sans y apporter de modifications majeures, la CER-E l'a adopté à l'unanimité au vote sur l'ensemble. L'objet devrait être examiné à la session de printemps conjointement avec le projet de révision de la LETC.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

Conseil des Etats

08.501 Pa.Iv. RK-SR. Erhöhung der Richterstellen am Bundesverwaltungsgericht

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 20.02.2009

Die Kommission hat mit 7 zu 1 Stimmen bei 4 Enthaltungen einem Entwurf zur Änderung der Verordnung der Bundesversammlung über die Richterstellen am Bundesverwaltungsgericht verabschiedet. Die Kommission beantragt, die Anzahl Richterstellen von 64 auf 65 heraufzusetzen – im Gesetz über das Bundesverwaltungsgericht sind zwischen 50 und 70 Stellen vorgesehen. Die Kommissionsminderheit beantragt eine Erhöhung um drei auf insgesamt 67 Richterstellen. Das Gericht ersuchte um eine Aufstockung auf 70 Richterstellen. Der Entwurf wird vom Ständerat in der Frühjahrssession behandelt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

08.501 Iv.pa. CAJ-CE. Augmentation du nombre de postes de juge au Tribunal administratif fédéral

Communiqué de presse de la commission de des affaires juridiques du Conseil des Etats du 20.02.2009

La commission a adopté par 7 voix contre 1 avec 4 abstentions un projet de modification de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur le nombre de postes de juge au Tribunal administratif fédéral. La commission propose d'augmenter de 64 à 65 le nombre maximum de postes – la loi sur le Tribunal administratif fédéral prévoit que le tribunal a entre 50 et 70 juges. La minorité propose de passer à 67 postes, soit une augmentation de trois unités. Dans sa demande, le tribunal souhaitait que la limite soit fixée à 70. Le projet sera traité par le Conseil des Etats pendant la session de printemps.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission
031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

08.3003 Mo. Nationalrat (RK-NR (07.046)). Forderung nach Wirkungseffizienz

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 20.02.2009

Die Kommission prüfte zudem eine Motion, welche den Bundesrat beauftragt, einen Entwurf zur Änderung des Bundesgesetzes über den Umweltschutz vorzulegen, der die materiell-rechtlichen Voraussetzungen dafür schafft, dass die Massnahmen zum Schutz der Umwelt nach den Kriterien der Wirksamkeit und des angemessenen Kosten-Nutzen-Verhältnisses umgesetzt werden und dass bereits verfügte Massnahmen, welche diese Kriterien nicht erfüllen, widerrufen werden. (08.3003 Mo. Nationalrat (RK-NR [07.046]). Forderung nach Wirkungseffizienz). Die Kommission beantragt einstimmig, den Motionstext offener zu formulieren, damit der Bundesrat die geeigneten Massnahmen treffen kann.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

08.3003 Mo. Conseil national (CAJ-CN (07.046)). Exigence d'efficacité

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 20.02.2009

La commission a par ailleurs examiné une motion qui charge le Conseil fédéral de présenter une modification de la loi sur la protection de l'environnement afin de mettre en œuvre les mesures de protection de l'environnement en fonction de l'efficacité et d'un rapport adéquat entre les coûts et l'efficacité, et de renoncer aux mesure existantes si elles ne remplissent pas ces critères (08.3003 Mo. Conseil national (CAJ-CN (07.046)). Exigence d'efficacité). La commission propose à l'unanimité d'en modifier le texte, avec une formulation plus ouverte qui permet au Conseil fédéral de prendre les mesures adéquates.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission
031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

**08.3530 Mo. Nationalrat (Reimann
Lukas). NFA. 100prozentige
Kompensation für den Kanton St.
Gallen**

Die Finanzkommission des Ständerates (FK) hat am
16./17.02.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

**08.3530 Mo. Conseil national (Reimann
Lukas). RPT. Versement intégral des
montants revenant au canton de Saint-
Gall**

La Commission des finances (CdF) du Conseil des Etats
s'est réunie le 16./17.02.2009.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36